

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Info für Lehrpersonen



6 – Kontakt mit einer anderen Landessprache aufnehmen

Arbeitsauftrag	<p>Einstieg: Die SuS arbeiten in Zweiergruppen. Sie ziehen abwechslungsweise eine Karte und versuchen, die vorgegebene Situation so gut wie möglich in der Sprache der besuchten Region zu meistern. Dabei kann die Wörterliste als Hilfe genutzt werden, je nach Stand der Sprachkenntnisse.</p> <p>Die SuS machen sich mit einer Konversationsaufgabe auf die Suche nach Gesprächspartnern. Sie versuchen die gestellte Aufgabe in der Sprache der besuchten Sprachregion zu lösen.</p> <p>Zum Abschluss oder für schnelle SuS steht ein Sprachquiz zur Verfügung. Hier ordnen die SuS Sätze der richtigen Landessprache und Übersetzung zu.</p>
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• Die SuS wenden ihre Sprachkenntnisse in der Sprache der besuchten Region an und bauen diese aus.• Die SuS kommen in direkten Kontakt mit Sprechern einer Fremdsprache und führen eine Konversation zu einem selbstgewählten oder vorgegebenen Thema.
Lehrplanbezug	<ul style="list-style-type: none">• Begegnungen und Kontakte mit Menschen, welche die Zielsprache als Erstsprache sprechen, bieten Gelegenheit, die Sprache in authentischen Situationen zu gebrauchen. Verschiedene Austauschaktivitäten wie Exkursionen ins Zielsprachgebiet, virtuelle Kommunikation, Einzel- oder Klassenaustausch ermöglichen eine reale Verwendung der gelernten Sprache. Der direkte Kontakt zu Sprecherinnen und Sprechern der anderen Sprachregion fördert darüber hinaus das interkulturelle Verständnis und kann die Motivation für das Lernen nachhaltig stärken. (Fremdsprachen, einleitende Bemerkungen)
Material	<ul style="list-style-type: none">• Arbeitsblätter• Wörterliste• Auftragskarten
Sozialform	PA, EA / GA
Zeit	120'

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Info für Lehrpersonen



2 / 9

Zusätzliche Informationen:

- **Tipp:** Movetia fördert den Austausch zwischen den Sprachregionen: <https://www.movetia.ch/>
Hier können Lehrpersonen Hilfe und Unterstützung, beispielsweise bei der Suche einer Partnerklasse in einer anderen Sprachregion erhalten.
- Die Sprechanelässe (Äxgüsi! Pardon! Scusi! Perstgisar!) können von den SuS freigewählt oder zugeteilt werden, abhängig vom Sprachniveau. Als Hilfe kann hier ebenfalls die Wörterliste mitgenommen werden.

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



3 / 9

Wie sagt man ...?



Bestimmt kennst du schon einige Ausdrücke, Sätze, Redewendungen aus der Sprache, die in dieser Region gesprochen wird.

Zieht jeweils abwechslungsweise eine Karte und versucht, so gut als möglich die vorgegebene Situation zu meistern.

Findet dein Gegenüber heraus, was du sagen / fragen / erklären wolltest?

Jemanden begrüßen, den du noch nicht kennst.	Jemanden verabschieden und einen schönen Morgen oder Abend wünschen.	Jemanden nach dem Weg zum Bahnhof fragen.
Jemanden fragen, wie es ihr / ihm geht.	Jemanden fragen, wann der nächste Bus fährt.	Sich bei jemandem vorstellen mit Name und Alter.
Jemanden fragen, ob dieser Platz noch frei sei.	Jemanden fragen, wo sich die Jugendherberge befindet.	Jemandem erklären, wo und in welche Klasse man zur Schule geht.
Jemandem mitteilen, wie viele Geschwister man hat.	Jemandem mitteilen, wie man das Lager bis jetzt findet.	Jemandem erklären, was man heute schon gemacht hat.
Jemanden nach dem Wetter von morgen fragen.	Jemandem Auskunft über seine Hobbys geben.	Jemandem «än Guete» wünschen.

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



4 / 9

Wie sagt man ...? Wörterliste als Hilfe

Deutsch	Französisch	Italienisch
Der Bahnhof	La gare	La stazione
gut / schlecht	Bien / mauvais	Buono / cattivo
Guten Appetit	Bon appétit	Buon appetito
Guten Abend	Bon soir	Buona sera
Guten Tag	Bonjour	Buon giorno
Der Bruder	Le frère	Il fratello
Der Bus	Le bus	Il autobus
Ich habe / du hast	J'ai / tu as	Ho / hai
Ich muss / du musst	Je dois / tu dois	Devo / devi
Ich heiße / du heisst	Je m'appelle / tu t'appelles	Mi chiamo / ti chiami
Ich bin / du bist	Je suis / tu es	Sono / sei
Ich möchte / du möchtest	Je veux / tu veux	Voglio / vuoi
Die Jugendherberge	L'auberge de jeunesse	L'ostello della gioventù
Das Klassenlager	Le camp de classe	Il campo scuola
Der Name	Le nom	Il nome
Die Schulklasse	La Classe d'école	La classe scolastica
Die Schwester	La soeur	La sorella
Der Sitzplatz	La siège	La sede
Das Wetter	Le temps	Il tempo
Der Zug	Le train	Il treno

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



Äxgüsi! Pardon! Scusi! Perstgisar!



Mach dich mit deiner Aufgabe auf den Weg und finde möglichst viel darüber raus – natürlich in der Sprache der Region.
Mach dir Notizen, so dass du anschliessend deine Klasse darüber informieren kannst.

Lieblingsort

Finde eine Person, die dir Auskunft über ihren Lieblingsplatz in dieser Region gibt.

Was macht diesen Ort besonders? Was kann man dort besonders gut (machen)?

.....

.....

.....



Berühmtheiten

Finde heraus, welche berühmten Personen aus der Region stammt, die du gerade besuchst.

Wer kann dir darüber etwas erzählen?

.....

.....

.....



Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



Beliebte Sportarten

Finde eine sportbegeisterte Person, die dir erklären kann, welche Sportarten in der Region besonders beliebt sind.

Was wird oft ausgeübt und auch von Fans besucht?

.....

.....

.....



Feste und Traditionen

Gibt es hier in der Region ein typisches Fest oder eine Tradition, die regelmässig gefeiert wird?

Suche dir eine kompetente Auskunftsperson.

.....

.....

.....



Schule – überall gleich?

Gibt es Unterschiede zwischen deiner Schule und der Schule hier in der Region? Finde eine Schülerin, einen Schüler, eine Lehrperson oder eine Person, die sich mit Bildung und Schule auskennt.

.....

.....

.....



Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



Muss man gesehen haben!

Finde eine Person, die dir einen Tipp geben kann, was man als Besucherin / Besucher der Region gesehen haben muss.

Was ist der Geheimtipp schlechthin?

.....
.....
.....



Die alten Zeiten

Bestimmt kann dir jemand etwas Interessantes über die Geschichte dieser Region, dieser Stadt oder dieses Dorfes erzählen.

Eine interessante Anekdote aus der Vergangenheit:

.....
.....
.....



Wünsche an die Zukunft

Finde eine Person, die dir Auskunft gibt, was sie sich für ihre Region, ihre Stadt in der Zukunft wünschen würde.

Was sollte realisiert, gebaut, geplant, umgesetzt werden?

.....
.....
.....



Kontakt mit einer anderen Landessprache

Arbeitsmaterial



8 / 9

Sprachquiz – Hast du den sprachlichen Durchblick?



Ordne die folgenden Sätze der korrekten Sprache und einer passenden Übersetzung zu.

1 – Französisch

2 – Italienisch

3 – Rätoromanisch

Nr.	Aussage	Übersetzung
3	Cu parta il tren?	Die Rechnung bitte.
1	Je suis ravi de vous rencontrer.	Wie geht das?
2	Dov'è il bagno?	Spricht hier jemand Deutsch?
3	Co haveis Vus num?	Wir sehen uns morgen (wieder).
1	L'addition s'il vous plaît.	Ich bin nicht einverstanden.
3	Astg jau per plaschair avair il quint?	Darf ich bitte die Rechnung haben?
2	C'è qualcuno che parla tedesco?	Wie heissen Sie?
1	Je ne suis pas d'accord.	Danke für deine Hilfe.
1	Merci pour ton aide	Es freut mich, Sie kennenzulernen.
2	Cosa vuol dire?	Wann fährt der Zug?
3	Co va quei?	Wo ist die Toilette?
2	Ci vediamo domani	Was bedeutet das?

Kontakt mit einer anderen Landessprache

Lösungsvorschlag



9 / 9

Sprachquiz – Hast du den sprachlichen Durchblick?

Nr.	Aussage	Übersetzung
3	Cu parta il tren?	Wann fährt der Zug?
1	Je suis ravi de vous rencontrer.	Es freut mich, Sie kennenzulernen.
2	Dov'è il bagno?	Wo ist die Toilette?
3	Co haveis Vus num?	Wie heißen Sie?
1	L'addition s'il vous plaît.	Die Rechnung bitte.
3	Astg jau per plaschair avoir il quint?	Darf ich bitte die Rechnung haben?
2	C'è qualcuno che parla tedesco?	Spricht hier jemand Deutsch?
1	Je ne suis pas d'accord.	Ich bin nicht einverstanden.
1	Merci pour ton aide	Danke für deine Hilfe.
2	Cosa vuol dire?	Was bedeutet das?
3	Co va quei?	Wie geht das?
2	Ci vediamo domani	Wir sehen uns morgen (wieder).